

anno 2023/XI

**Verbale della seduta del Consiglio di Dipartimento del 29 novembre 2023**

Il giorno 29 novembre duemilaventitré, alle ore 11.30, si svolge la riunione del Consiglio di Dipartimento in modalità mista (presenziale in Sala "Ignazio Ambrogio" e telematica mediante la piattaforma Microsoft Teams), ai sensi dell'art. 2 co.1 del *Regolamento di Ateneo per lo svolgimento delle adunanze telematiche degli organi collegiali*, emanato con D.R. 31 marzo 2020.

Presidente: il Direttore, prof. Giorgio de Marchis. Segretario verbalizzante: dott. Lorenzo Minotti.

Oltre al Direttore, fanno parte del Consiglio di Dipartimento 84 consiglieri, ossia 17 PO, 33 PA, 22 RU, 6 ST, 4 TA, 2 CEL.

(Omissis)

L'ordine del Giorno della seduta odierna è il seguente:

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 17 ottobre 2023
2. Comunicazioni del Direttore
3. Variazione n.7 Budget 2023
4. Autorizzazioni di spesa
5. Convenzioni, Accordi, Centri
6. Commento sintetico della scheda di monitoraggio annuale (SMA)
7. Bandi incarichi di didattica 2023-2024
8. Didattica
9. Cultori della materia a.a.2023-2024
10. Assegni di ricerca
11. Orientamento, Tutorato e Terza Missione (OTTM)
12. Ricerca
13. Pubblicazioni
14. Autorizzazione uso Logo
15. Relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica
16. Commissione concorso PO L-LIN07
17. Varie ed eventuali

Il Presidente dà inizio alla seduta del Consiglio di Dipartimento, dopo aver constatato la presenza del numero legale.

**1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 17 ottobre 2023**

Il Consiglio approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Dipartimento del 17 ottobre 2023.

**2. Comunicazioni**

(Omissis).

**3. Variazione n.7 Budget 2023**

Il Presidente illustra la variazione n.7 del Budget 2022.

<b>Voce di ricavo</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Importo variazione</b>
A.R. 11.30.01.03.02	<i>Assegnazione fondi per rimborso anticipazione pagamento tassa di iscrizione studente EmLex</i>	€ 1.999,00

Dopo approfondito esame, il Consiglio approva all'unanimità la variazione n.7 del Budget 2023.

Il Presidente comunica che è pervenuta una richiesta di donazione di circa €3.000,00 al Centro di Lingua Portoghese "Giulia Lanciani", da parte dell'Associazione di Studi di Lingua Portoghese (ASLP) che, per chiusura attività, ha individuato nel CLP un organismo di natura scientifica e non a scopo di lucro che possa perseguire i medesimi obiettivi dell'Associazione. Il Consiglio unanime approva.

#### 4. Autorizzazioni di Spesa

Tace.

#### 5. Convenzioni, Accordi, Centri

**Rinnovo Convenzione del Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici.** Il Direttore, su iniziativa della Prof.ssa Serenella Zanotti, propone al Consiglio, dopo aver già ricevuto il parere favorevole della Giunta e ricordando che non vi sarà alcun aggravio economico per il Dipartimento, il rinnovo della Convenzione del Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici (Omissis). La Convenzione si prefigge il fine di sviluppare iniziative comuni di ricerca nell'ambito della storia degli insegnamenti linguistici (lingue classiche, lingue nazionali, lingue straniere moderne) e il referente scientifico sarà la Prof.ssa Zanotti.

Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

**Rinnovo Convenzione del Centro Interuniversitario per lo studio della cultura e della controcultura Postsovietica.** Il Direttore, su iniziativa della Prof.ssa Laura Piccolo, propone al Consiglio, dopo aver già ricevuto il parere favorevole della Giunta e ricordando che non vi sarà alcun aggravio economico per il Dipartimento, il rinnovo della Convenzione del Centro Interuniversitario per lo studio della cultura e della controcultura Postsovietica (Omissis). La Convenzione si prefigge di promuovere la ricerca scientifica nel campo letterario, artistico, culturale e storico della Russia post-sovietica e il referente scientifico per il Dipartimento sarà la Prof.ssa Piccolo.

Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

**Convenzione Fondazione Teatro Palladium.** Il Direttore, su proposta del prof. Simone Trecca, propone al Consiglio l'approvazione di una Convenzione tra il Dipartimento e la Fondazione Roma Tre Teatro Palladium (Omissis) per la realizzazione e lo sviluppo di attività formative, divulgative, di ricerca e perfezionamento professionale nell'ambito dello spettacolo dal vivo e dell'audiovisivo, soprattutto in campo teatrale, musicale. Le spese per le attività graveranno sul finanziamento alla didattica innovativa assegnato al Prof. S. Trecca.

Il Dipartimento ha inoltre ricevuto dall'Ateneo la conferma di un'adeguata copertura assicurativa di Responsabilità Civile, totalmente a carico dell'Ateneo, prevista per tutte le attività didattiche da svolgersi presso il Teatro Palladium. Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

**Accordo di Cooperazione Internazionale tra l'Università di Bonn ed il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre.** Il Presidente informa il Consiglio che è pervenuta la richiesta della Prof.ssa M. Nied, per la stipula del rinnovo dell'Accordo di Cooperazione tra l'Università di Bonn ed il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, nell'ambito del programma eTandem (Omissis). Il programma eTandem offre agli studenti dei due Atenei l'opportunità di applicare e approfondire le proprie competenze linguistiche in uno scambio digitale tra madrelingua. Il Consiglio approva unanime seduta stante.

**Protocollo di Intesa per la promozione delle Letterature e Culture Portoghesi e Lusofone tra la Cattedra "José Saramago" del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre e Duna di Sale Associazione di Promozione Sociale e Culturale.** Il Presidente informa il Consiglio che è pervenuta la richiesta del Prof. G. de Marchis, per la stipula del Protocollo di Intesa per la promozione delle Letterature e Culture di lingua portoghese tra la Cattedra Camões, I.P. "José Saramago" del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre e Duna di Sale Associazione di Promozione Sociale e Culturale, in quanto ente organizzatore di Salerno Letteratura festival (Omissis). Il programma prevede la promozione delle letterature

internazionali e la diffusione di conoscenze sulle letterature e culture del mondo. Il Consiglio approva unanime seduta stante.

**6. Commento sintetico della scheda di monitoraggio annuale (SMA).** Il Presidente passa la parola alla Coordinatrice della Commissione AVA, Prof.ssa R. Lombardi, la quale illustra il commento sintetico alla Scheda di Monitoraggio Annuale per ciascun Corso di Studi del Dipartimento (Omissis).

Dopo breve discussione, il Consiglio esprime parere favorevole.

### 7. Bandi incarichi di didattica a.a.2023-2024

Il Presidente comunica che la Commissione, nominata dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 17 ottobre 2023, si è riunita per esaminare le domande del bando n. 15/2023, per un incarico di supporto alla didattica relativo a specifiche esigenze legate al progetto "Todos a escena-apprendimento della lingua e letteratura spagnola attraverso il teatro". Per il profilo bandito, a seguito dell'esito negativo della ricognizione interna, a ratifica il Presidente dà lettura del candidato proposto come vincitore dalla relativa Commissione (Omissis):

#### Supporto alla didattica

n°	Insegnamento/Attività	CdS	S.S.D.	docente proponente	ore	Periodo	Vincitore
1	<b>Todos a escena-apprendimento della lingua e letteratura spagnola attraverso il teatro</b>	L-11/LM37	L-LIN/05	Trecca	50	dal 10/11/2023 al 31/03/2024	Ceriani

Il Consiglio esprime parere favorevole sulla seguente ricognizione interna all'Ateneo per l'assegnazione di incarichi di supporto alla didattica a.a.2023-2024 relativi a specifiche esigenze didattiche della prof.ssa Frascarelli, sia in relazione alle attività finalizzate all'elaborazione del Test di Ingresso per l'a.a. 2024-2025, che per il recupero degli obblighi formativi aggiuntivi (OFA) per l'a.a.2023-24. Al termine della ricognizione interna, in caso di esito negativo, si darà avvio alla procedura di selezione pubblica per l'attribuzione di incarichi a titolo oneroso i cui costi graveranno sul Progetto "POT 7 UniSco".

#### Supporto alla didattica

N.	Lingua	docente proponente	ore	Costo lordo ente	Periodo	Profilo
1	Attività di supporto e/o didattica integrativa ai corsi di formazione integrativa per la prova di conoscenza della lingua italiana e comprensione del testo (Prova di Valutazione)	Frascarelli	70	€ 2.500,00	Dal 1 gennaio 2024 al 31 dicembre 2024	Collaborazione nell'elaborazione dei Test d'Ingresso (selettivi e valutativi) del Dipartimento di LLCS. Le prove saranno mirate a valutare le competenze linguistiche trasversali degli studenti in entrata (abilità di ascolto, lettura, comprensione del testo sia lessicale che argomentativa, capacità logico-linguistiche, competenza di registri e stili nella lingua scritta), nonché le conoscenze di base essenziali nelle tematiche inerenti al CdL prescelto per la prova. Svolgimento di analisi quantitative e qualitative dei risultati. Erogazione di corsi per il recupero degli OFA. Costruzione di percorsi seminariali e di materiali didattici strutturati finalizzati al potenziamento delle competenze linguistiche trasversali per gli studenti risultati insufficienti nella prova di valutazione iniziale.

						Collaborazione nell'elaborazione i Test finali di valutazione, volti e verificare le competenze acquisite e il conseguente superamento degli OFA.
2	Attività di supporto alla didattica all'interno del progetto POT7 "UniSco" per l'Azione 4 dedicata alla Valutazione delle Competenze Linguistiche Trasversali nella Lingua Italiana per studenti/esse con sviluppo tipico del linguaggio e studenti/esse con disabilità e DSA	Frascarelli	70	€ 2.500,00	Dal 1 gennaio 2024 al 31 luglio 2024	Collaborazione all'interno del Progetto "POT7 – UniSco", nell'elaborazione della Prova di Valutazione della Lingua Italiana per la preparazione all'accesso all'Università e la valutazione delle competenze linguistiche trasversali in prospettiva di life-long learning, destinata a studenti/esse con sviluppo tipico del linguaggio e studenti/esse con disabilità e DSA. Collaborazione nell'implementazione informatica della Prova di Valutazione sulla piattaforma CISIA e analisi qualitativa e quantitativa dei dati per successive rielaborazioni e ottimizzazioni. Collaborazione nell'attività di monitoraggio e valutazione dati relativi alla Prova. Collaborazione nella creazione di materiale didattico finalizzato al recupero e al consolidamento delle competenze linguistiche trasversali.

Viene proposta la Commissione esaminatrice composta dalle proff. M. Frascarelli, E. Bonvino e V. Masia.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Presidente informa il Consiglio che si sta dando avvio alle seguenti ricognizioni interne all'Ateneo per l'attribuzione di incarichi didattici per il II semestre a.a.2023-2024, a conclusione delle quali, in caso di esito negativo, si darà avvio alle procedure di selezione pubblica per l'attribuzione di incarichi a titolo oneroso, i cui costi graveranno sul Budget capiente:

### Contratti insegnamento

n.	Insegnamento	CdS	S.S.D.	CFU ore didattica	Costo lordo collaboratore	Periodo
1	Geschichte der Übersetzungstheorien	LM37	L-LIN/14	6 CFU ore 36	€ 900,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
2	Arquivos da Memória	LM37	L-LIN/08	6 CFU ore 36	€ 900,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
3	O romance brasileiro contemporâneo (séculos XIX-XXI)	LM37	L-LIN/08	6 CFU ore 36	€ 900,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
4	Storia dell'Asia Orientale e Sud-Orientale	L12	L-OR/21	6 CFU ore 40	€ 1.000,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024

### Supporto alla didattica

n.	Lingua	CdS	docente proponente	S.S.D.	ore	Costo lordo collaboratore	Periodo
1	Spagnolo	L11/LM37	Marcello	L-LIN/07	140	€ 3.500,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
2	Portoghese	L11	De Rosa	L-LIN/09	60	€ 1.500,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
3	Francese	L11/LM37	Santone	L-LIN/04	40	€ 1.000,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
4	Tedesco	L12/LM38	Nied	L-LIN/14	40	€ 1.000,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024
5	Inglese	LM37/LM38	Antonucci/Zanotti	L-LIN/12	120	€ 3.000,00	dal 04/03/2024 al 30/09/2024

Per la valutazione delle domande relative ai bandi di didattica e di supporto a.a.2023-2024 per il II semestre, il Consiglio nomina le seguenti Commissioni di seguito riepilogate:

- **Spagnolo:** proff. Elena Elisabetta Marcello (Presidente), Francesca Leonetti e Paula Casariego;
- **Portoghese:** proff. Giorgio de Marchis (Presidente), Gianluigi De Rosa e Camilla Cattarulla;
- **Francese:** proff. Laura Santone (Presidente), Veronic Algeri e Simona Pollicino;
- **Tedesco:** proff. Giovanni Sampaolo (Presidente), Martina Nied e Ute Weidenhiller;
- **Inglese:** proff. Serenella Zanotti (Presidente), Barbara Antonucci e Chiara Degano;
- **Cinese:** proff. Rosa Lombardi (Presidente), Chiara Romagnoli e Sergio Conti.

## 8. Didattica

Il Presidente passa la parola alla Prof.ssa F. Leonetti, che illustra le pratiche didattiche relative ai Corsi di laurea L11 e LM 37.

### a) Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea Triennale L11 ed al Corso di Laurea Magistrale LM37

#### Orientamento al lavoro

La Prof.ssa Leonetti riferisce che i responsabili dell'Orientamento al lavoro per L11, Paola Cattani e Lorenzo Fabiani, propongono che le attività di orientamento al lavoro (4 conferenze organizzate in ogni anno accademico) possano essere estese anche agli studenti del secondo anno, a partire dall'a.a. in corso, 2023/24. Ciò consentirebbe infatti agli studenti di esplorare fin dal secondo anno di studi i possibili sbocchi di carriera, e di organizzare di conseguenza percorsi didattici e formativi (piani di studio, tirocini, borse Erasmus etc.) mirati e calibrati sulle inclinazioni ed esigenze di ciascuno. Verrebbe fatto obbligo agli studenti di seguire 4 incontri in presenza, in totale tra secondo e terzo anno (con le dovute eccezioni in vigore per gli studenti lavoratori e per gli studenti in Erasmus, per cui sarà resa possibile la didattica a distanza). Gli incontri verranno distribuiti su entrambi i semestri e saranno tenuti da docenti e/o professionisti dei vari settori, per la presentazione di questioni generali attinenti alla ricerca di lavoro (stesura del CV, strumenti di ricerca, etc.), e di settori che rappresentano lo sbocco lavorativo designato per il nostro corso di laurea (insegnamento, traduzione, editoria, relazioni internazionali, turismo); alcuni degli incontri potranno essere ripetuti di anno in anno. Per l'anno accademico 2023/24, la coorte di studenti del terzo anno seguirà le modalità stabilite negli anni precedenti, ovvero obbligo di frequenza per soli 3 dei 4 incontri in calendario. Gli studenti che non potessero ottemperare a tale obbligo, dovranno mettersi in contatto con i responsabili per concordare un'alternativa modalità di ottenimento dell'idoneità (relazione scritta e altro).

La Prof.ssa Cattani, ricevuta la parola, anticipa il calendario ancora in fieri e ringrazia per la disponibilità i Docenti interni coinvolti. Gli incontri in programma sono i seguenti:

15/12/2023: ANTONUCCI Barbara, cv

16/02 FRASCA Federica, relazioni internazionali

22/03/2024: PANETTIERI Germano, editoria

12/04: LEONETTI Francesca, insegnamento.

#### Richiesta di congedo per studio

(Omissis).

#### Offerta formativa 2023/2024

Si portano in approvazione le seguenti proposte per il TAF F - Ulteriori Attività Formative:

docente proponente	Tipologia attività	Cfu attr.ti	Destinatari
VELLUCCI S. GUARDUCCI M.P.	Attività altra - <i>Un percorso in biblioteca: la Biblioteca del Centro Studi Americani di Roma</i>	6	studenti L11/L12 + LM37/LM38
GRAZZI E. SPERTI S.	Attività altra - <i>Innovative pedagogical practices in initial teacher education: eTwinning</i>	6	studenti LM37/LM38

<b>CORSI LIBERI (secondo lo schema inviato dal Referente, Dott. G. Paolucci) per cui si sta preparando l'attivazione, in attesa delle disponibilità dei docenti.</b>			
de MARCHIS G.	Cultura Angolana (con riserva: manca nominativo docente) N.B. Convenzione con la Fundação Dr. António Agostinho Neto e l'União dos Escritores Angolanos già attiva	6	studenti L11/L12 + LM37/LM38
PAOLUCCI G.	Lingua Estone - Il corso verrà svolto dalla docente dott.ssa Ülle Toode negli orari previsti per i corsi liberi (venerdì pomeriggio e/o sabato mattina). N.B. Convenzione con l'Associazione Italia-Estonia in Roma già attiva	6	studenti L11/L12 + LM37/LM38
	Lingua Polacca (con riserva: manca conferma finanziamento del ministero). Il corso verrà svolto dalla docente dott.ssa Iga Alicja Gujska negli orari previsti per i corsi liberi (venerdì pomeriggio e/o sabato mattina). N.B. Convenzione con l'Istituto Polacco di Roma già attiva (la conferma del finanziamento annuale sarà comunicata nel gennaio 2024)	6	studenti L11/L12 + LM37/LM38
<b>TIROCINIO INTERNO</b>			
SANTONE L. (Riosa)	Tirocinio interno presso la Biblioteca Petrocchi - catalogazione e soggettazione della rivista SILTA. n.b. Convenzione attivata fra il Dipartimento e la Biblioteca.	6	Ad personam

Il Consiglio unanime approva.

### **Calendario Appelli**

La Prof.ssa Leonetti comunica che la Commissione ha preso visione dei desiderata trasmessi dalle macroaree in merito alle date per gli appelli degli esami di profitto dell'a.a. 2023-2024, in base alle quali – previo feedback richiesto ai Coordinatori delle aree stesse per le modifiche che si sono rese necessarie – porta in approvazione in Calendario degli appelli dell'intero a.a. 2023/2024, specificando che a partire dai prossimi giorni la Segreteria Didattica procederà a configurare in GOMP quelli della sessione invernale.

### **Pratiche Studenti**

(Omissis).

Il Presidente passa la parola alla prof.ssa M. Palmerini, che illustra le pratiche didattiche relative ai Corsi di laurea L12 e LM 38.

#### ***b) Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea triennale in Lingue e Mediazione Culturale (L12) e corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38)***

### **Attività Altre 2023/2024**

La Prof.ssa Palmerini elenca le varie proposte di Attività Altre esaminate e valutate positivamente dalla Commissione Didattica:

#### **1) Il cinese parlato degli apprendenti: trascrizione di dati orali e creazione di learner corpora**

L'attività si propone di fornire le competenze relative alla trascrizione e l'analisi di dati orali secondo le convenzioni della Conversation Analysis e all'uso di strumenti informatici per la creazione e l'analisi di learner corpora (AntConc, LancsBox, Sketch Engine).

Il progetto prevede (a) la partecipazione a cinque incontri formativi di due ore ciascuno (date da definire), (b) la trascrizione di campioni di interazioni orali in cinese tra nativi sinofoni e apprendenti italofofoni e (c) la creazione e analisi di un piccolo learner corpus.

L'Attività prevede una relazione scritta finale sull'attività svolta.

Il corso è destinato a studenti della L12 e della LM38, e ci si può prenotare contattando il docente via e-mail entro il 10 dicembre 2023 (oggetto: "Attività altre 2023/2024 – trascrizione cinese L2"). Il Responsabile dell'attività è il Dott. Sergio Conti.

## **2) La sottotitolazione e la valutazione tra pari per la creazione di corpora paralleli russo-italiano**

L'attività, di carattere laboratoriale, impiega la traduzione audiovisiva dal russo all'italiano quale strumento volto al potenziamento dell'apprendimento della L2.

Il corso prevede tre lezioni introduttive (6 ore) sulle finalità e le modalità di svolgimento dell'attività. I partecipanti verranno suddivisi a coppie o in piccoli gruppi e, disponendo già di sottotitoli intralinguistici (russo), in modalità di lavoro autonomo (80 ore) creeranno e inseriranno i sottotitoli interlinguistici nella lingua di arrivo (italiano) per il film, i video o la serie prescelta tramite un software gratuito (Aegisub). Dopo aver caricato i nuovi sottotitoli sulla piattaforma Moodle, gli studenti saranno coinvolti in un'attività di valutazione tra pari in forma anonima ("Workshop") (10 ore). Seguirà una discussione finale (4 ore). I sottotitoli ideati saranno raccolti in corpora paralleli testuali e multimediali per la creazione di un database da utilizzare con finalità didattiche e di ricerca.

Il corso ha l'obiettivo di potenziare le competenze traduttive in un'ottica comparativa russo-italiano e di conoscere in maniera più approfondita la cultura del paese della L2. Prevede come prerequisito il superamento dell'esame di Lingua e traduzione russa II (L-11) e Lingua e traduzione russa 2A-2B (L-12).

È indirizzato agli studenti del terzo anno L-12 e del biennio magistrale LM-38 (per gli studenti del terzo anno L-11 e della LM-37, l'accettazione è legata al numero dei posti disponibili).

Per partecipare all'attività è necessario contattare le docenti tramite e-mail. Le Responsabili dell'attività sono la Dott.ssa Ilaria Aletto e la Prof.ssa Valentina Benigni.

## **3) Innovative pedagogical practices in initial teacher education: eTwinning**

L'attività si avvarrà di collaborazioni con docenti di scuole, secondarie di primo e secondo grado, Formatrici ambasciatrici eTwinning, INDIRE, USR Lazio e il Dipartimento di Scienze della Formazione, Università Roma Tre.

Il corso è strutturato in 2 parti e avrà luogo nel II semestre dell'a.a. 2023-2024 nel modo seguente:

Parte introduttiva sulla teoria e sulla metodologia: 6 lezioni su Microsoft Teams di 2 ore ciascuna tenute, da docenti eTwinning selezionati dall'USR Lazio (Uff. III). La frequenza delle lezioni è obbligatoria (una sola assenza consentita).

Parte pratica: Tirocinio presso scuole convenzionate USR Lazio. L'obiettivo di questo corso è quello di migliorare le competenze dei futuri insegnanti di seconda lingua per quanto riguarda l'implementazione delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) all'interno di ambienti di apprendimento online (eTwinning).

Non è prevista una prova finale. Gli studenti saranno valutati in itinere dai docenti del corso, i quali comunicheranno ai referenti eTwinning del Dipartimento (Prof. E. Grazzi e Dott.ssa S. Sperti) i propri giudizi di idoneità. Ciascun corsista dovrà infine consegnare ai suddetti referenti una breve relazione contenente la propria valutazione sull'esperienza svolta. Le iscrizioni si apriranno all'inizio del II semestre, inviando una mail al prof. Grazzi (LM37) o alla dott.ssa Sperti (LM38). I Responsabili sono il Prof. Enrico Grazzi e la Dott.ssa Silvia Sperti.

## **4) Tandem russo-italiano**

Si propongono una serie di attività finalizzate all'esecuzione di task che i due studenti (un russofono e un italofono) dovranno svolgere in presenza e/o a distanza e poi opportunamente documentare al docente di riferimento secondo le modalità descritte nel progetto. Si mira a sviluppare negli studenti i) le abilità produttive di scrittura e di parlato in LS; ii) la capacità di gestire situazioni comunicative reali. Parallelamente i materiali prodotti verranno utilizzati per la creazione di un corpus di apprendimento di Italiano e Russo L2. L'attività avrà inizio il 1° dicembre 2023, ed è aperta a studenti di L11, L12, LM37 e LM38. La prova finale consiste nella documentazione delle attività svolte secondo le modalità illustrate nel progetto. Il tandem si considera concluso quando tutti i task sono stati svolti e documentati.

Ci si può prenotare scrivendo una mail di candidatura alla docente responsabile. I Responsabili sono la Prof.ssa Laura Piccolo e la Prof.ssa Valentina Benigni.

La Prof.ssa Palmerini, inoltre, informa il Consiglio del seguente rinnovo di "Attività Altra", esaminata e valutata positivamente dalla Commissione Didattica:

**La ricerca sul campo: strumenti per la rilevazione dell'inglese e dell'italiano lingua franca, e delle strategie di mediazione in contesti multilingui**



L'attività è rivolta a studenti e studentesse del terzo anno dei CdS L12 e L11, e del secondo anno della LM 37e LM 38 che studiano inglese come una delle due lingue.

Il corso si svolgerà nel secondo semestre (marzo/ottobre 2024) e comprende (a) una parte introduttiva sulla teoria e sulla metodologia (caratteristiche di una lingua franca; caratteristiche dell'inglese e dell'italiano lingua franca; il translanguaging e il codemeshing nelle interazioni; aspetti pragmatici nella classe di lingua) e la metodologia della ricerca sul campo e (b) una parte pratica (predisposizione strumenti e somministrazioni sul campo: interviste, questionari e analisi delle risposte).

Per informazioni e per iscriversi occorre inviare una email alla docente responsabile con oggetto: "Corso Attività Altre: Ricerca sul campo". Si accettano prenotazioni entro e non oltre lunedì 19 Febbraio 2024. La Responsabile è la Dott.ssa Silvia Sperti.

### Proposte Corsi Liberi

La Prof.ssa Palmerini espone le seguenti proposte di attivazione di 3 corsi liberi per l'anno accademico 2023-2024, già approvate dalla Commissione Didattica:

1. Cultura Angolana: (con riserva: docente da definire) (referente Prof. G. De Marchis), Convenzione già attiva con la Fundação Dr. António Agostinho Neto e l'União dos Escritores Angolanos.
2. Lingua Estone: (referente Dott. G. Paolucci), docente: Dott.ssa Ülke Toode. Le lezioni si svolgeranno negli orari previsti per i corsi liberi (venerdì pomeriggio e/o sabato mattina).
3. Lingua Polacca (con riserva: convenzione già attiva con l'Istituto Polacco di Roma, in attesa di conferma finanziamento del ministero, gennaio 2024), (referente: Dott. G. Paolucci). Il corso verrà svolto dalla Dott.ssa Iga Alicja Gujska negli orari previsti per i corsi liberi.

### Richiesta di congedo per studio

(Omissis).

### Pratiche Studenti – Istanze Modifica Piano di Studi

(Omissis).

### 9. Cultori della materia a.a. 2023-24

Il Consiglio all'unanimità approva la nomina dei cultori della materia per un triennio a partire dall'a.a. 2023-2024, le cui richieste sono state già vagliate dalle Commissioni Didattiche che hanno visionato le domande e verificato il possesso dei requisiti sulle base dei regolamenti vigenti. Risultano pertanto idonei:

#### CULTORI DELLA MATERIA TRIENNIO A.A.2023/2024-2025/2026

#### RICHIESTE L-11 / LM-37

RICHIEDENTI	SETTORE DISCIPLINARE	CANDIDATI
Lucia Esposito	L-LIN/10	Andrea Raso
Simone Trecca	L-LIN/05	Jessica De Matteis

#### RICHIESTE L-12 / LM-38

RICHIEDENTI	SETTORE DISCIPLINARE	CANDIDATI
Mara Frascarelli	L-LIN/01	Tania Stortini
Rosa Lombardi	L-OR/21	Silvia Schiavi
Viviana Masia	L-LIN/01	Virna Fagiolo

### 10. Assegni di Ricerca

Il Presidente sottopone all'esame del Consiglio la richiesta presentata dalla dott.ssa I. Aletto, relativa alla pubblicazione di un bando per l'attribuzione di un assegno di ricerca di durata annuale nell'ambito del progetto PRIN



2022 PNRR "Rewriting European Literatures in Stalin's Russia: Defence of European Culture or Mediation of the Regime's Ideology?".

Il Consiglio, ai sensi degli articoli 2 e 4 del Regolamento di Ateneo per gli assegni di ricerca e constatata la disponibilità presso l'Amministrazione delle risorse finanziarie per l'emanazione di tali assegni di ricerca, dà mandato al Direttore di predisporre l'emanazione dei bandi per l'attivazione degli assegni di ricerca di cui alla seguente tabella:

#### Assegno di ricerca annuale

Docente Proponente	Titolo	SSD	Totale costo azione (importo massimo)
ILARIA ALETTO	I paratesti delle traduzioni della letteratura inglese nella Russia di Stalin: tra veicolazione dell'ideologia di regime e difesa della cultura europea	L-LIN/21 (Slavistica)	€ 23.892,41

Il Consiglio altresì nomina la Commissione valutativa composta dalle prof.sse I. Aletto (docente proponente e responsabile scientifico), L. Piccolo e V. Benigni.  
Letto, approvato seduta stante.

Il Presidente sottopone all'esame del Consiglio la richiesta presentata dalle prof.sse E. Bonvino e B. Antonucci, relativa alla pubblicazione di un bando per l'attribuzione di un assegno di ricerca di durata annuale nell'ambito del progetto PE5 PNRR denominato Changes, nel dettaglio con riferimento agli Spoke 8 e Spoke 9.

Il Consiglio, ai sensi degli articoli 2 e 4 del Regolamento di Ateneo per gli assegni di ricerca e constatata la disponibilità presso l'Amministrazione delle risorse finanziarie per l'emanazione di tali assegni di ricerca, dà mandato al Direttore di predisporre l'emanazione dei bandi per l'attivazione degli assegni di ricerca di cui alla seguente tabella:

#### Assegno di ricerca annuale

Docenti Proponenti	Titolo	SSD	Totale costo azione (importo massimo)
ELISABETTA BOVINO, BARBARA ANTONUCCI	La dimensione plurilingue come patrimonio della città di Roma	L-LIN/02 (Didattica delle lingue moderne)	€ 25.000,00

Il Consiglio altresì nomina la Commissione valutativa composta dai prof.ri E. Bonvino (docente responsabile scientifico) e B. Antonucci, D.E. Cortés Velasquez e E. Nuzzo (docente supplente).  
Letto, approvato seduta stante.

Il Presidente sottopone all'esame del Consiglio la richiesta da egli presentata, relativa alla pubblicazione di un bando per l'attribuzione di un assegno di ricerca di durata annuale nell'ambito del progetto Cattedra Saramago.

Il Consiglio, ai sensi degli articoli 2 e 4 del Regolamento di Ateneo per gli assegni di ricerca e constatata la disponibilità presso l'Amministrazione delle risorse finanziarie per l'emanazione di tali assegni di ricerca, dà mandato al Direttore di predisporre l'emanazione dei bandi per l'attivazione degli assegni di ricerca di cui alla seguente tabella:

#### Assegno di ricerca annuale

Docente Proponente	Titolo	SSD	Totale costo azione (importo massimo)
GIORGIO DE MARCHIS	La presenza delle teorie mediche portoghesi negli scrittori di ispirazione naturalista	L-LIN/08 (Letterature portoghese e brasiliana)	€ 23.892,41

Il Consiglio altresì nomina la Commissione valutativa composta dai proff.ri G. de Marchis (docente proponente e responsabile scientifico), G. L. De Rosa e C. Cattarulla.

Letto, approvato seduta stante.

Il Presidente sottopone all'esame del Consiglio la richiesta presentata dal prof. F. Fiorentino, relativa alla pubblicazione di un bando per l'attribuzione di un assegno di ricerca di durata annuale nell'ambito del progetto PRIN 2022 PNRR "Eco-writings. Geography, Environment and Resilience in German Literature".

Il Consiglio, ai sensi degli articoli 2 e 4 del Regolamento di Ateneo per gli assegni di ricerca e constatata la disponibilità presso l'Amministrazione delle risorse finanziarie per l'emanazione di tali assegni di ricerca, dà mandato al Direttore di predisporre l'emanazione dei bandi per l'attivazione degli assegni di ricerca di cui alla seguente tabella:

#### Assegno di ricerca annuale

Docente Proponente	Titolo	SSD	Totale costo azione (importo massimo)
FRANCESCO FIORENTINO	Scritture ecologiche e riflessione sull'ecologia nel Sette- e Ottocento tedesco	L-LIN/13 (Letteratura tedesca)	€ 23.892,41

Il Consiglio altresì nomina la Commissione valutativa composta dalle prof. F. Fiorentino (docente proponente e responsabile scientifico), G. Sampaolo e G. Paolucci.

Letto, approvato seduta stante.

Il Presidente sottopone all'esame del Consiglio la richiesta presentata dalla prof.ssa M. Pennacchia, relativa alla pubblicazione di un bando per l'attribuzione di un assegno di ricerca di durata annuale nell'ambito del progetto PRIN 2022 "Applied Shakespeare: Developing New Educational Models for Transversal Competences and Life-skills".

Il Consiglio, ai sensi degli articoli 2 e 4 del Regolamento di Ateneo per gli assegni di ricerca e constatata la disponibilità presso l'Amministrazione delle risorse finanziarie per l'emanazione di tali assegni di ricerca, dà mandato al Direttore di predisporre l'emanazione dei bandi per l'attivazione degli assegni di ricerca di cui alla seguente tabella:

#### Assegno di ricerca annuale

Docente Proponente	Titolo	SSD	Totale costo azione (importo massimo)
MADDALENA PENNACCHIA	Applied Shakespeare: Developing New Educational Models for Transversal Competences and Life-skills (PRIN 2022)	L-LIN/10 (Letteratura inglese)	€ 23.892,41

Il Consiglio altresì nomina la Commissione valutativa composta dai proff.ri M. Pennacchia (docente proponente e responsabile scientifico), L. Esposito e E. Grazi.

Letto, approvato seduta stante.

**Nulla osta.** Il Presidente comunica al Consiglio che è pervenuta richiesta di autorizzazione da parte della dott.ssa Silvia Schiavi, assegnista di ricerca del Dipartimento, risultata vincitrice del bando n. 3/2023 per il conferimento di assegni di tutorato, da svolgere presso il Dipartimento. Il Presidente, avuto il parere positivo della prof.ssa R. Lombardi (docente referente) e della Giunta, sottopone pertanto al Consiglio la seguente richiesta di autorizzazione:

- svolgimento di 60 ore nell'ambito nel tutorato di tipo B – Area Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale fino al 31/10/2024.

Il Consiglio unanime approva.

#### 11. Orientamento, Tutorato e Terza Missione (OTTM).

Prende la parola il dott. Fabiani, Coordinatore della Commissione OTTM, che informa il Consiglio che si rende necessario pubblicare quanto prima un bando per il conferimento di un assegno di tutorato di tipo A da destinare al profilo Master Lingue e Management del Turismo, per il quale, a seguito della pubblicazione del bando n.3/2023, non sono pervenute candidature.

In merito al tutorato, il Coordinatore informa che è attivo il servizio di tutorato di tipo A, per il quale sono stati anche pubblicati, a cura delle Segreterie Didattiche, avvisi informativi sul sito del Dipartimento nella pagina OTTM.

Comunica altresì che sono stati individuati i docenti referenti per ciascun tutor e pertanto invita tutti i docenti a mettersi in contatto con il proprio tutor. Se necessario, la Segreteria Amministrativa del Dipartimento potrà fornire i recapiti necessari.

Il Coordinatore ricorda che la giornata della terza missione è stata spostata al 6 dicembre p.v. e che si terrà presso la Sala Professori, in via Ostiense 236.

Il Coordinatore, accogliendo la richiesta del Prof. De Rosa (Referente in seno alla Commissione OTTM per Social Manager e divulgazione media del Dipartimento), invita tutti gli interessati a comunicare con debito anticipo (almeno 10 giorni prima) tutte le informazioni da divulgare tramite i canali social del Dipartimento.

Prende la parola il Presidente che, accogliendo la proposta di messa a bando di un assegno di tutorato di tipo A di cui sopra, propone che la Commissione esaminatrice delle candidature sia composta, come per le scorse volte, dai membri della Commissione OTTM.

Il Consiglio unanime approva.

## 12. Ricerca

Il Presidente, in applicazione dell'art. 16 c.3 del Regolamento vigente in materia di Dottorato di Ricerca e avuto il parere favorevole del Collegio Docenti del Dottorato in Lingue e Letterature e Culture Straniere (30/10/2023), illustra le sottostanti richieste pervenute e le pone in approvazione:

**Richiesta assunzione incarico lavorativo di tipo subordinato del Dott. Valerio Soldà (XXXVII ciclo).** Il dottorando Valerio Soldà richiede l'autorizzazione a svolgere un'attività retribuita per 45 ore di didattica alternativa di lingua francese, nel periodo novembre 2023/giugno 2024, presso gli Istituti Corrado Meloni e Ladispoli 1 di Ladispoli e per la quale il prof. L. Magno, in qualità di tutor, si è espresso positivamente ritenendo tale attività compatibile con la formazione dottorale del dott. Soldà.

**Richiesta assunzione incarico per attività di tutorato presso il Dipartimento di LLCS.** I sottostanti dottorandi, i quali sono risultati vincitori di assegni di tutorato del bando n. 3 del 2023 (avviso di selezione prot. n. 1167 del 27/09/2023) richiedono l'autorizzazione a svolgere attività di tutorato presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere:

- Buonvivere Lorenzo (XXXVII ciclo, tutor Prof. Franceschi) – SSD L-LIN/12 (Lingua e traduzione inglese), 60 ore;
- Calogero Ludovica (XXXVIII ciclo, tutor Prof.ssa Zanotti) – SSD L-LIN/12 (Lingua e traduzione inglese), 60 ore;
- Ferrà Valeria (XXXVIII ciclo, tutor Prof.ssa Pennacchia) – SSD L-LIN/10 (Letteratura inglese), 60 ore;
- Masi Silvia (XXXVII ciclo, tutor Prof.ssa Santone) – SSD L-LIN/04 (Lingua e traduzione francese), 60 ore;
- Raso Andrea (XXXVIII ciclo, tutor Prof.ssa Esposito) – SSD L-LIN/10 (Letteratura inglese), 60 ore.

Il Collegio Dottorale si è espresso favorevolmente ritenendo tali attività compatibili con la formazione degli interessati.

Il Consiglio unanime approva.

Il Presidente, ricorda che l'8 novembre scorso si è svolta la giornata dipartimentale per la ricerca e ringrazia la Prof.ssa S. Zanotti e tutti i membri della Commissione Ricerca per l'eccellente organizzazione.

Prende la parola la Prof.ssa Pennacchia, in qualità di Coordinatrice del Corso di Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere, che ringrazia sentitamente i dottorandi e le dottorande dei cicli XXXVI e XXXVII per l'impegno profuso nell'organizzazione del Convegno Dottorale intitolato "Difetti d'autore: forme e significati

dell'autorialità", che si terrà neigg. 30 novembre-1° dicembre. Al convegno parteciperanno dottorandi di diversi atenei italiani e intervverranno la scrittrice Igiaba Scego e il prof. Lucio Spaziante.

### 13. Pubblicazioni

**Pubblicazione Prof.ssa L. Santone.** Il Consiglio, sulla base della richiesta della Prof.ssa L. Santone, visto il parere favorevole della Commissione Ricerca, autorizza la pubblicazione del volume dal titolo *Rimediare, performare, intermediare: il corpo sonoro della scrittura* a cura di Laura Santone, per i tipi della casa editrice RomaTrE-Press all'interno della collana Primes. Ricorre pertanto l'unicità del fornitore in ragione di congruenza tematica e metodologica. Il contributo del Dipartimento è di €. 870,00 (iva esclusa) e graverà sui fondi di Ricerca assegnati alla Prof.ssa Santone.

Il Consiglio unanime e seduta stante approva.

### 14. Autorizzazione uso Logo

Il Presidente illustra le seguenti richieste, già accolte dalla Commissione Ricerca allegate al presente verbale (Omissis). Il Consiglio, per quanto di propria competenza tenuto conto del Regolamento di Ateneo "Uso del Logo", dà parere favorevole alle richieste.

### 15. Relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica

Il Consiglio, dopo averle esaminate, approva all'unanimità le relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica dei seguenti docenti (Omissis).

Docente	Relazioni
ALGERI	1° novembre 2021 – 31 ottobre 2023
BENIGNI	2020 – 2023
CERBASI	1° novembre 2020 – 31 ottobre 2023
CORTES VELASQUEZ	novembre 2020 – ottobre 2023
GRAZZI	a.a. 2019-20 – a.a. 2021-22
POLLICINO	1° novembre 2020 – 31 ottobre 2023
RESTA	14 novembre 2021 – 14 novembre 2023
TRECCA	1° gennaio 2020 – 31 dicembre 2022
VILLANO	1° novembre 2021 – 1° novembre 2023

### 16. Commissione concorso PO L-LIN07

Il Presidente sottopone al Consiglio, la proposta di Commissione di concorso per un posto di professore di I fascia (art. 18 co.1 Legge 240/2010) nel s.s.d. L-LIN/07 (Lingua e traduzione – Lingua spagnola) specificando che la votazione è riservata ai professori di I fascia:

PROCEDURA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI I FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE AI SENSI DELL'ART. 18 comma 1 L. 240/2010			
s.c. 10/I1	s.s.d. L-FIL-LET/07 Lingua e traduzione - Lingua spagnola		
Nominativo	Ateneo	s.s.d.	s.c.
• Fausta Antonucci (P.O.)	Università degli Studi Roma Tre	L-LIN/07	s.c. 10/I1
• Beatrice Garzelli (P.O.)	Università per stranieri di Siena (UNISTRASI)	L-LIN/07	s.c. 10/I1
• Elisabetta Paltrinieri (P.O.)	Università di Torino	L-LIN/07	s.c. 10/I1
• Elena Maria Liverani (P.O.) ( <i>supplente</i> )	Libera Università di lingue e comunicazione (IULM)	L-LIN/07	s.c. 10/I1

Il Consiglio, viste le dichiarazioni dei docenti proposti, in ottemperanza al Regolamento vigente, unanime approva la Commissione.

**17. Varie ed eventuali**

Tace.

La seduta termina alle ore 13.18  
(Omissis).

Il Segretario  
(*Dott. Lorenzo Minotti*)

Il Presidente  
(*Prof. Giorgio de Marchis*)